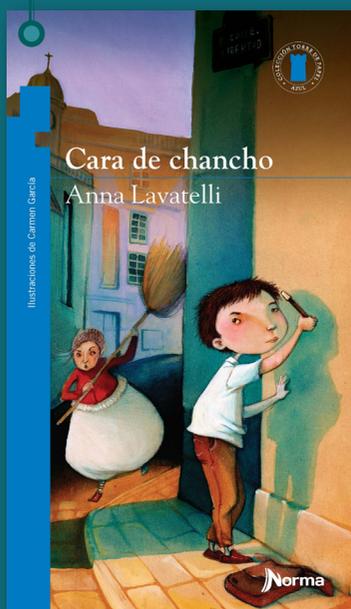


La lectura, una travesía sin límite



Cara de chancho

Autora:

Ana Lavatelli

Ilustraciones:

Carmen García

Bogotá:

Carvajal Soluciones Educativas,
Editorial Norma, 2009, 72 p.

Colección:

Torre de Papel Azul

ISBN: 978-9972-09-216-9

Esta guía fue elaborada por: María Cristina Rincón
Imágenes Shutterstock® 2016

El autor y su obra



Anna Lavatelli

Anna es italiana, nació en un pueblo que se llama Cameri en 1953. Estudió Filosofía y por muchos años fue maestra de literatura, de esa época le quedó el gusto por contar historias y leerles cuentos a los niños en voz alta. A Ana le encanta leer, y dice que

“Un escritor se abastece todos los días con lecturas ajenas. De ahí se empieza. No existe en el mundo un escritor que no sea también un lector. Inclusive más se lee de lo que se escribe”.

Ana está casada con un peruano, por lo que suele ir entre Italia y Perú con sus hijas. Justamente cuando estaba esperando a la primera, en 1980, empezó a escribir cuentos para niños. Ana dice que estaba tan aburrida que se puso a escribir

para distraerse y se sintió tan bien mientras lo hacía que decidió continuar con otras historias. Desde entonces ha escrito muchos libros para niños, algunos son cuentos y otros, novelas. Le gusta crear historias llenas de fantasía y con aventuras, que entretengan a los niños, y dice que “lo más importante es escribir cuentos bellos, una narración que sea atrapante, y nada, nada de moralejas. ... Cuanto más fuerte es el tema tanto mejor el humorismo logra imponerle fuerza. Porque el humor es lo contrario de la moraleja.”

Ana dice que “en la vida cotidiana las palabras son herramientas de servicio, y en la literatura debemos escoger su esencia”. Algo sobre lo que reflexiona en *Cara de Chacho*.

Ana Lavatelli ha ganado varios premios por sus cuentos e incluso recibió el premio Andersen italiano a la mejor escritora del año en 2005.

Carmen García

La peruana Carmen García dice: "Me convertí en ilustradora de modo natural y me considero alguien muy afortunada. En la ilustración he encontrado un medio más de expresión, me encanta ilustrar cuentos, involucrarme en ellos y, si me lo permiten, aportar un poco. Finalmente sigo haciendo lo de siempre, dibujo, pinto, rompo papeles, sigo revolviendo las cosas de mi madre buscando algo que me sirva para vestir a mis muñecos pero ahora con un poco más de experiencia. Como ilustradora tengo la idea de que cada historia me pide algo diferente. Por lo general los personajes salen del texto mismo; mientras leo, encuentro el tono y decido si va a ser caricaturesco o realista. El estilo lo elijo de acuerdo con la sensación que me da la lectura. En *Cara de chancho* la sensación era de ternura así que lo trabajé en acuarela y lápiz."

Cara de chancho

A veces la vida nos da muchas sorpresas. Por lo menos, eso es lo que le ocurre a Diego, que cuanto escribe, sea bueno o malo, parece volverse realidad... sobre todo si lo escribe con el alma; que encuentra ayuda donde menos la espera y a su mejor amigo, justo cuando creía estar vigilando a un enemigo feroz.

Cuando le preguntaron a Ana Lavatelli, cuál de los libros que ha escrito quiere más dijo:

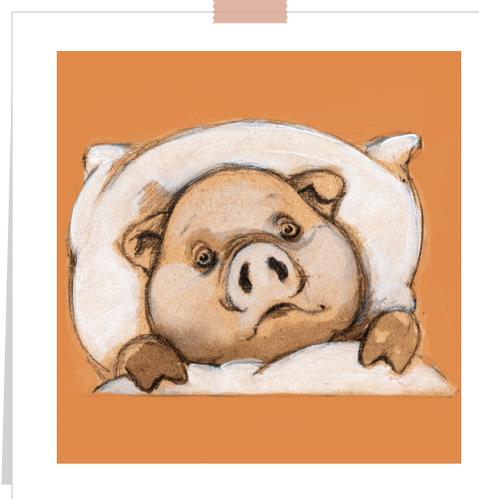
"Todos por supuesto. Pero hay uno que me parece ha sido más importante, se llama *Cara de cerdo*, es sobre el tema de lo que es la literatura juvenil: un niño hace una travesura y por su cuenta aprende que ha hecho una cosa mala, pero trata de solucionarla solo, sin ayuda de los adultos y con el concurso de la magia. Mejor dicho, él cree que es el concurso de la magia. En realidad, es

Carmen nació en Lima en 1976 y cuando tenía 15 años ingresó al Museo de Arte de Lima para perfeccionar sus dibujos. Más tarde estudió en la Escuela de Bellas Artes de Lima, donde se formó como artista y docente. Cuando salió de la Escuela ganó el concurso de Arte Joven de la UNM de San Marcos y realizó su primera exposición individual.

Carmen trabaja como ilustradora desde que tenía veinte años, y entre los libros que ha contribuido a crear con editorial Norma está *Los miedos de Joaquín* (Rubén Silva).

Puedes conocer más sobre ella y su trabajo en <https://carmengarcia.carbonmade.com>

el puro desarrollo de las cosas. Solamente que el niño confunde lo que le pasa por suerte con algo mágico. Y eso me salió muy bien"



Exploración y motivación

1. Converse con los niños sobre qué han visto en las paredes de su barrio o las que hay camino al colegio. ¿Qué piensan de escribir en los muros?, ¿por qué creen que esas personas escribieron o dibujaron allí?, ¿cómo imaginan a las personas que escribieron o dibujaron en ellas?
2. Invite a los niños a dejar su huella en el muro
 - Propóngales expresar algo que para ellos sea importante, de manera que sus compañeros lo vean y lo comprendan; pueden usar palabras o dibujos.
 - Forre las paredes del salón con papel de embalaje y proporcione a los niños diversidad de materiales (tizas, vinilos, témperas, lápices) para que estampen sus mensajes.
 - Converse con los niños sobre los diversos textos creados: ¿qué quieren decir?, ¿hay alguno que hizo un compañero que a ellos les habría gustado hacer o decir?, ¿en qué les hace pensar? ¿Cuáles son más poderosos?, los que usan solo palabras?, ¿los que usan solo imágenes?, ¿por qué?
3. Hable con los niños sobre los deseos. Pregúnteles si alguna vez han deseado mucho que algo ocurriera y si sucedió o no.
4. Anímelos a escribir en un papel su deseo más fuerte, bueno o malo y a pensar en qué pasaría si se hiciera realidad. Pídales que escriban lo que han imaginado e invítelos a leer su descripción en clase, si quieren hacerlo.
5. Pregunte a los niños, que si pudieran convertirse en un animal, ¿cuál les gustaría ser? Invítelos a escribir un párrafo breve diciendo por qué.
6. Converse con los niños sobre qué hacen cuando están enojados con alguien.
7. Observe con sus estudiantes la portada del libro e invítelos a imaginar qué ocurrirá en la historia. Luego lean la reseña de la contracubierta y pregúnteles qué creen que pasará entre el niño que escribió en la pared y el niño cuyo rostro cambió.



○ Lectura de... Cara de chancho

1. Pida a sus estudiantes que se pongan en los zapatos de Diego: si ellos hubiesen tenido un problema como el que él tuvo con Mario, ¿qué habrían hecho? Propóngales escribir un breve párrafo con su respuesta.
2. Proponga a sus estudiantes que escriba cada uno una carta a Diego diciéndole qué opinan de:
 - que escribiera en el muro.
 - que se ofreciera a ir a la casa de Mario a ver cómo estaba.
3. Pida a los niños que miren atentamente la ilustración de la página 57 y reflexionen sobre:
 - ¿qué sienten al verla?
 - ¿qué les llama la atención?
 - ¿les recuerda algo?
4. Invite a los niños a conversar con sus padres y abuelos sobre si conocen maneras de hacer que los deseos se conviertan en realidad.



5. Proponga a los estudiantes que lean esta oración tomada del libro (p. 33) y respondan en su cuaderno la pregunta que hay después:

La culpa es de las palabras. Tú las escribes y, tarde o temprano, lo que has escrito sucede. Sobre todo cuando escribes con mala intención."

- ¿creen que esto es posible?, ¿por qué?

○ Conversar y escribir sobre... Cara de chancho

1. Para iniciar la conversación sobre el libro, cuénteles a sus estudiantes por qué lo eligió para leerlo con ellos. Después invítelos a contar qué experimentaron al leer el libro.
2. Introduzca en una bolsa tiras de papel con preguntas como las siguientes (puede meter varias tiras con la misma pregunta). Anime a cada niño a escoger una tira al azar y a responderla en su cuaderno:
 - ¿Una historia como esta podría ocurrir en el colegio?, ¿por qué?
 - ¿Diego se hizo amigo de Mario porque estaba fingiendo o le salió del corazón?, ¿por qué?
 - ¿La abuelita de Mario es una bruja?, ¿le gustaría encontrársela por la calle?
 - ¿La abuelita de Mario se parece a alguien que conozca? ¿en qué?
 - ¿La abuelita de Mario sabía desde el comienzo que Diego estaba escribiendo sobre su nieto?, ¿por qué?

- ¿Piensa que la mamá de Mario no sabía nada sobre lo ocurrido en el colegio entre Diego y él?
 - Si usted fuera Diego... ¿le contaría a Mario la verdad?, ¿por qué?
 - ¿Qué opina de la decisión de Mario de no decir nada todavía?
3. Pida a los estudiantes que cada uno elija la ilustración que más le gustó del libro y le

cuente a los demás por qué le gustó. Tome nota de las distintas opiniones de los niños y al final haga un resumen para todos de lo que encontraron en las ilustraciones.

4. Realice un debate en clase en el que discutan sobre la siguiente reflexión:

¿Creen que es posible que uno perdona a alguien que odiaba y lo convierta en su amigo?, ¿por qué?

○ Construcción colectiva

1. Proponga a sus estudiantes que se organicen en grupos de tres o cuatro y asigne a cada grupo uno de los personajes principales: Mario, Diego o la abuela. Pídales que realicen un afiche sobre este personaje en el que tengan en cuenta:

- ¿Cómo era al comienzo de la historia?, ¿cómo es al final? ¿qué le hizo cambiar?

2. Pida a los niños que se organicen en grupos y asígnele a cada grupo uno de los siguientes temas para que lo investiguen en la biblioteca escolar:

- Quiénes fueron los nazis.
- Quiénes fueron los partisanos.
- Qué es un monumento a los caídos.
- Qué era el libro de los muertos.
- Qué eran los papiros.
- Las brujas: ¿existen?, ¿cómo son?
- Cuentos de brujas.

Propóngales presentar sus hallazgos en clase. Oriéntelos para que se apoyen en carteleras, con fotos, mapas, dibujos.

3. Organice con los niños un conversatorio alrededor del libro, con el tema: "¿Magia, casualidad o consecuencia?"

- a. Plantéeles distintas situaciones del libro y pregúnteles si fue producto de la magia, una casualidad o la consecuencia de algo o de una acción.

- b. Pídales sustentar lo que dicen.

- c. A medida que los niños expresen su opinión, tome nota en el tablero.

- d. Termine sacando conclusiones, apóyese en las notas que tomó en el tablero. Las situaciones para que los niños analicen son las siguientes:

- La profesora amonesta a Mario y a Diego.
- Mario le pega a Diego.
- Mario se hincha como un chancho.
- Diego escribe en el muro.
- La vieja intimida a Diego.
- Los nazis matan al hermano de la vieja.
- Mario sana.
- La vieja es la abuela de Mario.
- Mario y Diego se hacen amigos.
- La abuela de Mario guarda los secretos de Diego.

- e. Dele la palabra a los niños y vaya tomando nota en un tablero. Luego lea con ellos sus conclusiones.

Vínculos con Internet

1. Profundice en el imaginario que tenemos de qué es la bruja, cómo la imaginamos y por qué, a partir del artículo de Alistair Sooke, "¿De dónde vienen las brujas?"

http://www.bbc.com/mundo/noticias/2014/12/141218_origen_brujas_finde_dv

2. Relacione los soportes mencionados en el relato (papiro, muro, cuaderno) con la historia del papel. Este link puede resultar útil:

https://www.youtube.com/watch?v=Pbbf1_AvgM4

3. Indague con los niños en la historia de la escritura:

http://www.profesorenlinea.cl/universalhistoria/Escritura_Origen.html

https://www.youtube.com/watch?v=3f_k9W3wsdw

Temas y lecturas relacionados

1. Disfrute con los niños la película *Las brujas*, basada en el libro de Roal Dahl, uno de los autores favoritos de Ana Lavatelli. ¿Comparten las brujas de la película alguna característica con la vieja del relato *Cara de chancho*?
2. Lea con los niños *La princesa y el mago sombrío* de Carolina Andujar y discutan sobre cuál es la magia más poderosa que exhiben los personajes. ¿Hay una suerte de magia similar en el relato de Ana Lavatelli?



Otras lectura de Anna Lavatelli

Ligera como una pluma

Luciana Gordoso tiene serias dificultades: está tan gorda que no puede atravesar las puertas de su casa. La situación se agrava porque su hermana y los vecinos del edificio donde reside se muestran indiferentes frente a su problema y esto provoca su inminente encierro. Desesperada y en busca de compañía, Luciana Gordoso no tiene más remedio que apegarse a los comerciantes que llegan a su casa para hacer alguna venta.

Anna Lavatelli nos presenta una historia conmovedora y a la vez compleja en sus temáticas: la marginación, la indiferencia y la soledad vuelven a la protagonista un ser irritable y agresivo que no tiene las riendas de su vida hasta que alguien toca su puerta e impulsa un cambio trascendental.

Las ilustraciones de Alessandra Vitelli revisten la historia de un estilo propio y se suman al relato con la representación de los personajes y los escenarios creados a partir trazos suaves, variedad de texturas y contrastes de color.

○ Relación con otros saberes

Ciencias sociales

1. Solicite a los niños que investiguen sobre la Segunda Guerra Mundial y los movimientos de resistencia.
2. Proponga a los niños que investiguen la historia de los distintos soportes que las personas han utilizado para escribir a lo largo de los tiempos y en distintos lugares.
3. Invite a los niños a indagar sobre las costumbres funerarias del antiguo Egipto.
4. Pida a los niños que busquen la historia de Circe.



Ciencias naturales

Motive a los estudiantes para que investiguen sobre los distintos tipos de anfibios que hay y en particular sobre los que hay en su región, ¿dónde viven?, ¿cuál es su alimento?, ¿qué hábitos tienen?, ¿qué los caracteriza?, ¿de qué colores y tamaños son?

Valores

Motive a sus alumnos para que reflexionen sobre el valor del perdón, de reconciliarse y hacer las paces. Diego pasa de la culpa a perdonarse y perdonar al otro; se perdona porque se ha equivocado y reconocerlo le da la valentía para comprender y perdonar al otro, para acercarse y hacerlo su amigo (a Mario). También la abuela de Mario debe perdonarse porque se ha echado culpas que no le corresponden y al hacerlo encuentra el camino a la amistad con Diego.

Test de comprensión lectora

Cara de chancho

Nombre: _____

Lectura literal

1. Señala con una X la o las respuestas correctas.

a. En el contexto de la historia, yo me las piqué quiere decir:

- Yo me las herí.
- Yo me ufané de haberlas logrado.
- Yo salí corriendo.
- Yo me di cuenta enseguida.



b. En Perú, la mota de la pizarra es lo mismo que...

- el trapero.
- la mopa.
- el borrador del tablero.
- los nudos de los sacos de lana.



c. Cuando uno está melancólico se encuentra:

- triste.
- alegre.
- adolorido por los cólicos.
- preocupado.

d. En Perú, cuando a uno le rasgan la chompa, lo que le rasgan es:

- la cara.
- la chaqueta.
- el saco.
- la mochila.

- e. Cuando Diego dice que sus compañeros le preguntaban por qué el que visitaba a Mario no era Alberto que es su compañero de carpeta, lo que quieren decir es que Alberto es
- su compañero de proyectos.
 - su mejor amigo.
 - su compañero de puesto.
 - quien comparte su pupitre

2. Explica qué quiere decir la vieja cuando dice ¡Pero qué muro de Egipto ni qué ocho cuartos!

3. Une las palabras de la izquierda con su significado, en la columna derecha.

amonestación	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Que está lastimado o deteriorado por alguna causa.
prepotente	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Bebida que tiene varios ingredientes y cuyo sabor, olor o apariencia son extraños o desagradables.
despectivo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Algo que no puede borrarse u olvidarse.
mejunje	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Alguien que abusa de su poder o que lo exhibe.
entrometerse	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Meterse o inmiscuirse en un asunto de otra persona sin que esta le haya pedido intervenir u opinar.
indeleble	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Sugestionar a otra persona al punto de someter su voluntad y lograr que cumpla las órdenes sin pensar. También: atraer la atención de otro sin que pueda resistirla.
maltrecho	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Cuando aparecen o caen encima muchas cosas materiales o inmateriales, con fuerza o ímpetu.
hipnotizar	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Forma en que alguien reprende severamente a otra, por un error o una falta para que no vuelva a cometerla.
avalancha	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Que muestra desprecio, indiferencia o poco respeto.

4. Elige en el recuadro los adjetivos que describen mejor a cada personaje, al comienzo del relato (ANTES) y al final (DESPUÉS).



Antes	Después

Antes	Después

Antes	Después

Débil - Mezquino - Amenazante - Confiante - Fuerte - Ofensivo - Generoso
Cobarde - Dulce - Amable - Áspera - Valiente

5. Completa la siguiente ficha:

En esta novela el narrador es _____, un niño que _____ Mario, porque _____. Furioso,
 Diego _____ y entonces una vieja _____ Después, _____
 enferma y Diego _____. Intenta enmendar su error y para eso _____
 _____ Lo ayuda mucho _____ porque _____. Al final, Mario _____
 parece encontrar la verdadera solución: _____
 _____ y parece funcionar porque _____ y él y Mario se vuelven _____
 _____. Y entonces, _____ descubre que _____,
 pero ambos _____ de lo que realmente ha pasado.

6. Organiza las siguientes oraciones atendiendo al orden en el que ocurren en la novela. Para ello, escribe los números 1 a 15 antes de cada oración.

- Diego pinta el muro.
- La vieja le cuenta a Diego la historia de Franco y le dice que la culpa es de las palabras.
- Diego descubre que la vieja es la abuela de Mario.
- Diego se inspira en los egipcios para deshacer el mal que ha hecho.
- La vieja advierte a Diego por lo que ha hecho.
- Diego visita a Mario y conversan sobre el colegio. Su mejoría es lenta.
- Diego y Mario se abrazan.
- Mario enferma. Diego piensa que es su culpa y lo visita.
- Diego intenta borrar lo escrito y culpa a la vieja de lo que le ocurre a Mario. Ella lo culpa a él.
- Mario ensucia a Diego y este lo ofende. Se pelean.
- Diego toma venganza, escribiendo en el muro que Mario tiene cara de chancho.
- La vieja le dice a Diego que siempre es más lento deshacer el mal que causarlo.
- La vieja llora.
- Todos son uña y mugre: Diego y Mario, Diego y la abuela.
- A Diego se le ocurre una solución para revertir lo que ha hecho.

Lectura inferencial

1. Señala con una V las afirmaciones verdaderas y con una F las que sean falsas.

a. Diego piensa que tiene la culpa de lo que le ocurre a Mario porque:

- Sabe que es un mago poderoso.
- Es tonto.
- Le avergüenza haberse dejado llevar por la ira.
- Cree en el poder de las palabras.
- Se lo hizo creer la vieja.

b. La vieja piensa que Diego ha hecho un daño terrible porque...

- Solo los criminales escriben en las paredes.
- Una denuncia en un muro causó la muerte de su hermano.
- Confunde el pasado y el presente.
- Sabe que su nieto está sufriendo.
- estropeó su muro.

2. Elige una opción y justifica tu respuesta.

a. Diego piensa que la vieja es una bruja porque...

- solo ve su apariencia.
- le tiene miedo.
- ella es misteriosa.
- lo hace sentir culpable.
- casualmente sus advertencias han coincidido con la enfermedad o el bienestar de Mario.

b. Diego cambia su manera de ver a Mario porque...

- la vieja le hace ver que se ha equivocado.
- se acerca a él y lo conoce mejor.
- comprende que él también es capaz de causar daño.
- por su enfermedad Mario le permite acercarse y conocerlo.

c. Diego deja de considerar que la vieja es una bruja porque...

- Le habla con la verdad.
- Le muestra que es sabia.
- Le muestra que también ella guarda un gran dolor.
- Siente que ella lo escucha y lo aconseja bien.

3. Cuando Mario lleva a Diego a casa de su abuela y este comprende que es la vieja, Diego dice que: "Nos miramos la cara por pocos segundos, yo con una expresión de perro con el rabo entre las piernas, ella con su mirada hechicera". Esto significa que:

- Sigue pensando que la anciana es una bruja.
- Le tiene afecto y piensa que su mirada es capaz de "encantarlo".
- Cree que la mujer se ha burlado de él todo el tiempo.
- Le tiene miedo.

Explica por qué: _____

4. Si tú fueras Diego, ¿cómo te habrías sentido en esta situación?

5. Diego prefiere guardar su cuaderno en casa de la abuela de Mario y no en la suya propia. Eso quiere decir que...

Tiene mejor opinión de la anciana que de su madre.

Confía en que la anciana lo entiende mejor que su mamá.

No quiere que su mamá se meta en su vida.

Le da vergüenza que su madre sepa que estuvo a punto de causar un daño grande.

(la explicación es otra. Escríbela)

Justifica tu respuesta: _____

Lectura crítica

1. Durante la lectura, ¿creías que Diego era sincero en lo que decía?, ¿por qué?

2. ¿Te sorprendiste?, ¿con qué?

3. ¿Te divertiste?, ¿qué tanto?, ¿por qué?

4. Qué piensas de los insultos y los apodos. ¿Te parece bien utilizarlos?, ¿por qué?
